

# *Elogio del horizonte, mirando al futuro*

## **I. Trenta años del *Elogio del horizonte***

Héctor Blanco

## **II. *Elogio de Gijón/Xixón***

Luis Miguel Piñera

### Testos

Héctor Blanco y Luis Miguel Piñera

### Semeyes y documentación gráfica

Alejandro Braña

Alberto Cobo

Ana Muller

Archivo Eduardo Chillida

Archivo Municipal de Gijón/Xixón

Divertia Gijón

Jesús Uriarte

Juan Carlos Tuero

Juanjo G. Arias

Museo Casa Natal de Jovellanos

Muséu del Pueblu d'Asturies (fondo La Voz de Asturias)

Vegafer

### Torna al asturianu

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidá Popular de Gijón/Xixón.

Oficina de Normalización Llingüística

### Organiza

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidá Popular de Gijón/Xixón

### Collaboren



Eduardo Chillida - Pilar Betzunce



CHILLIDALEKU



Fundación  
Princesa de Asturias



© Jesús Uriarte

«Creo que es un milagro que se conserve algo tan natural en un lugar como este».

Eduardo Chillida na so primer visita a L'Atalaya'l 28 d'ochobre de 1987

## I. Trenta años del *Elogio del horizonte*

# L'Atalaya

El sábadu 9 de xunu de 1990 inauguráronse'l parque de Santa Catalina (en L'Atalaya) y la escultura *Elogio del horizonte*. Lacontecimientu daba solución, a la fin, a una demanda vecinal estendida nel tiempu: devolver la parte cimera del promontoriu a la ciudadanía y que rematara asina'l so aislamientu con Xixón (que venía yá dende que se militarizara a finales del sieglu XIX).

El peñón de Santa Catalina, pol so calter casi de islla y la so altura sobre la mar y el territoriu de la redolada —n'orixe una llanura enllena d'arenales y marismes—, tuvo una función estratéxica mui importante que foi clave pa que se fundara l'actual ciudá de Xixón na lladera que mira pal sur, va dos milenios.

El cumal, conocíu tradicionalmente como L'Atalaya, foi demientres sieglos el sitiü dende'l que s'otiaba l'horizonte pa columbrar l'abondancia o el peligrü que veníen de la mar, factores básicos na vida local hasta'l sieglu XIX.

La decisión en 1898, como consecuencia de la guerra colos Estaos Xuníos, de construyir la batería alta de Santa Catalina convirtió L'Atalaya nuna zona restrinxida, namás pa usu militar. La so recuperación como espaciu públicu empecipió a ser un pidimientu recurrente yá dende los entamos del sieglu XX.

Col Gobiernu de la II República, n'ochobre de 1931, decidióse devolver L'Atalaya al conceyu, pero tres de la Revolución d'Ochobre de 1934 tornó a ser un emplazamientu defensivu. Depués de dellos intentos fallíos dende la década de 1960, la recuperación de L'Atalaya foi un llogru del alcalde socialista José Manuel Palacio.

El 26 de febreru de 1982 el Conceyu de Gijón/Xixón mercó los terrenos pagándo-y 25 millones de pesetes al Ministeriu de Defensa. Pue dicise qu'esi día escomenció la historia del *Elogio del horizonte*.



1. La ermita antigua de Santa Catalina que dempués foi casa del fareru, h. 1890. Coleición Patac. Archivu Municipal de Gijón/Xixón
2. Maqueta que recrea Xixón hacia 1820. Autoridá Portuaria de Gijón/Xixón
3. Faru de Santa Catalina, h. 1890. Muséu del Pueblu d'Asturies
4. Vista de L'Atalaya dende l'antepuertu, 1884. Nemesio Martínez Sienra
5. Detalle del planu de Xixón de Diego de Cayón, 1819. Muséu Casa Natal de Jovellanos

***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura  
y Educación

«En el proceso de mi trabajo se da siempre un diálogo entre los dos, entre lo lleno y lo vacío»

Eduardo Chillida, 1990

## I. Treinta años del *Elogio del horizonte*

### La xénesis

En mercando L'Atalaya vieno la planificación urbanística de les dalgo más de seis hectárees (61.100 m<sup>2</sup>) como parque público. Col proyeutu de los arquiteutos José Luis Martín y Francisco Pol, la intervención apuntó la necesidá d'incluyir una obra escultórica singular, propuesta que se-y fizo llegar a Eduardo Chillida en 1986.

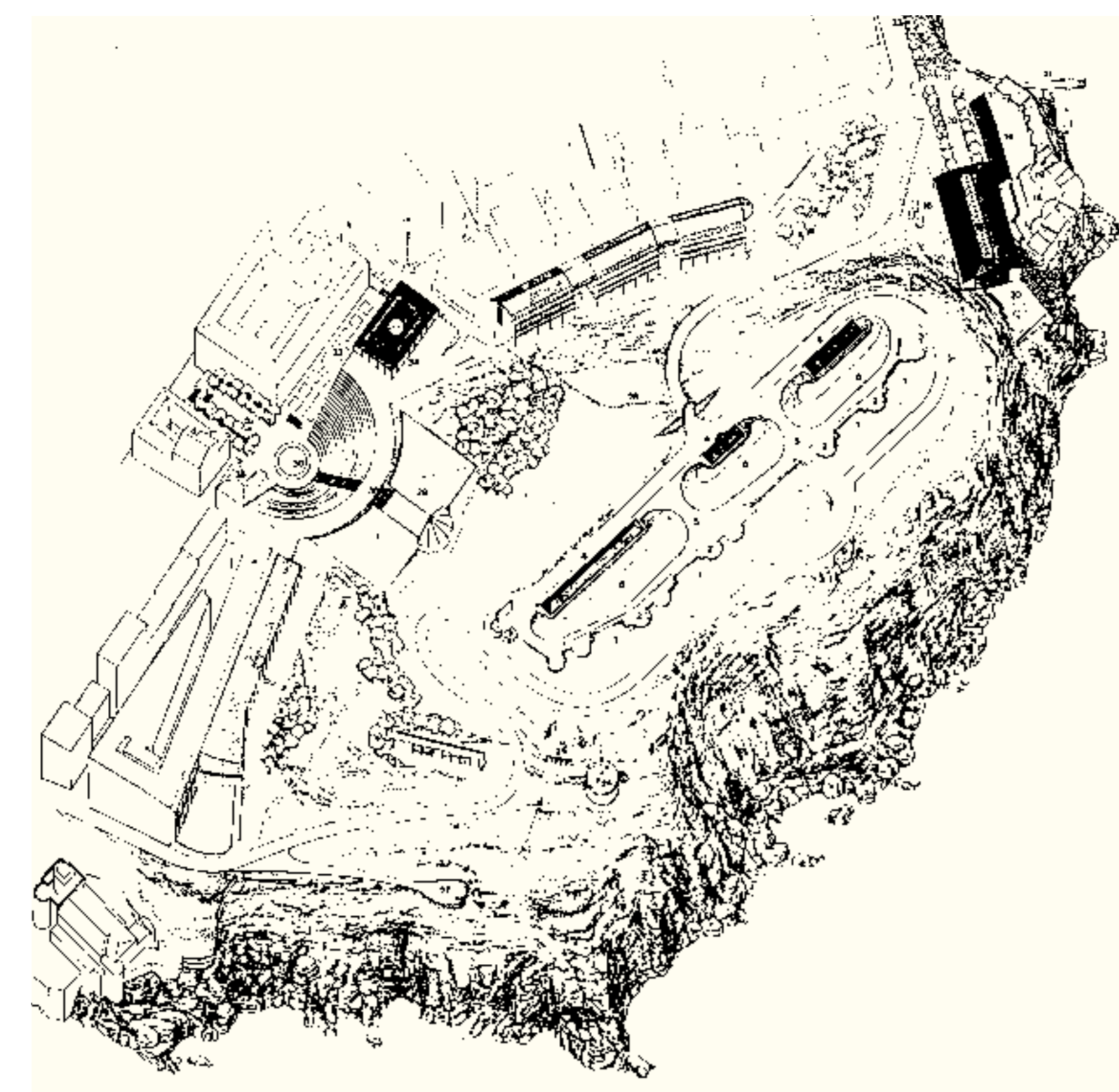
Daquella l'artista llevaba tiempu buscando un promontoriu costeru pa una obra nueva, *Elogio del horizonte*, ensin ser quien a dar col sitiu afayadizu.

L'añu 1987 foi decisivu: la concesión del premiu Príncipe d'Asturies de les Artes al escultor vascu afitó la iniciativa, y al empar, la llegada de Vicente Álvarez Areces a l'alcaldía de Gijón/Xixón facilitó un acuerdu cola Caja de Ahorros de Asturias y la Conseyería de Cultura del Principáu pa cofinanciar la obra.

El 28 d'ochobre d'esi añu Eduardo Chillida conoció per primer vez Xixón y visitó L'Atalaya. Y aquel yera'l sitiu, según les sos pallabres, un espaciu «extraordinariu y sorprendente».

N'aprobando nel plenu municipal del 12 d'agostu de 1988 el conveniu pa ponese col proyeutu, nos meses socesivos empecipiól procesu pa materializar la construcción de la pieza ente'l branu y la seronda de 1989.

Tamién se punxeron coles obres del parque, procesu nel que Chillida determinó suprimir la urbanización de lo cimero de L'Atalaya. L'asociación de vecinos Gigia tamién foi a evitar delles edificaciones que se propunxeren de mano pa qu'asina la zona verde tuviera la máxima estensión posible.



1. L'Atalaya coles obres del parque empezaes, h. 1988. Francisco Pol / José Luis Martínez
2. Anteproyeutu del parque de L'Atalaya ya col *Elogio del horizonte*, 1986. Archivu Municipal de Gijón/Xixón
3. Maqueta del primer diseñu del *Elogio del horizonte*, h. 1986. Cortesía Sucesión d'Eduardo Chillida y Hauser & Wirth. © Zabalaga Leku. Xixón, VEGAP, 2020. Foto Archivu Eduardo Chillida
4. Francisco Pol con Eduardo Chillida, h. 1987. Juan Carlos Tuero. Muséu del Pueblu d'Asturies
5. Maqueta definitiva del *Elogio del horizonte*, 1989. Cortesía Sucesión d'Eduardo Chillida y Hauser & Wirth. © Zabalaga Leku. Xixón, VEGAP, 2020. Foto Alberto Cobo

6. José Manuel Palacio celebrando l'apertura al públicu de L'Atalaya (7 de marzu de 1982). VEGAFER

7. Vicente Álvarez Areces y Eduardo Chillida na inauguración del *Elogio del horizonte* (9 de xunu de 1990). Juan Carlos Tuero. Muséu del Pueblu d'Asturies



**José Manuel Palacio Álvarez** (1930-2005), primer alcalde de Xixón escoyíu de manera democrática nacabando la dictadura franquista, presidió'l Conceyu ente 1979 y 1987. A lo llargo d'esos ocho años y dos meses de xestión, dende'l puntu de vista urbanísticu llogróse que Xixón entrara nel sieglu XXI. Nesti procesu foi esencial el llabor de **Ramón Fernández-Rañada**, arquitectu especializáu en planiamentu que supo axuntar a un equipu téunicu mui solvente. El Plan Xeneral d'Ordenación Urbana de Xixón —conoció popularmente como el Plan Rañada— aprobóse a finales de 1985 y entró en vigor col añu 1986, xustu enantes de la conmoción que causó'l naufraxu del *Castillo de Salas*. Néi, L'Atalaya namás podía ser un parque públicu.

6 Al arquitectu **Francisco Pol Méndez**, coautor del proyeutu del parque, reconózse-y la iniciativa de pensar n'Eduardo Chillida pa incluyir una de les sos obres en L'Atalaya. Tamién participó nel proyeutu de reforma interior del barriu de Cimavilla (que buscaba la so recuperación integral), procesu al que se sumaron campañes importantes d'excavaciones arqueolóxiques y la reconversión del puertu local en puertu deportivu.

**Vicente Álvarez Areces, Tini Areces**, (1943-2019) foi alcalde de Xixón ente 1987 y 1999, un periodu nel que se dexó ver la gran tresformación urbanística de la ciudá, conforme a les direutrices conseñaes na primer metá de la década de 1980 (dándo-yos continuidá y definiéndoles). Fueron años d'inversiones grandes —munches d'elles pagaes con fondos estructurales y de cohesión provenientes de la Unión Europea—, de capacidá de negociación, d'aciertos y avances que supunxeron l'entamu d'una etapa nueva.

Nella, l'*Elogio del horizonte* afitóse como símbolu de modernidá, como emblema d'un Xixón que buscada reinventase y renacer.



***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura y Educación

«Toda mi vida pasa por los verbos buscar, dudar, preguntar».

Eduardo Chillida, 10 de xineru de 1998 día que cumplió 75 años

## I. Trenta años del *Elogio del horizonte*

### Eduardo Chillida Juantegui (1924-2002)

Nació en Donostia/San Sebastián, tres de sufrir una lesión que lu apartó a los 18 años d'una carrera deportiva prometedoru na Real Sociedad, treslladóse en 1943 a Madrid pa formase como arquitectu pero dexó los estudios en 1947 pa dedicase a tiempu completu al dibuxu y a la escultura.

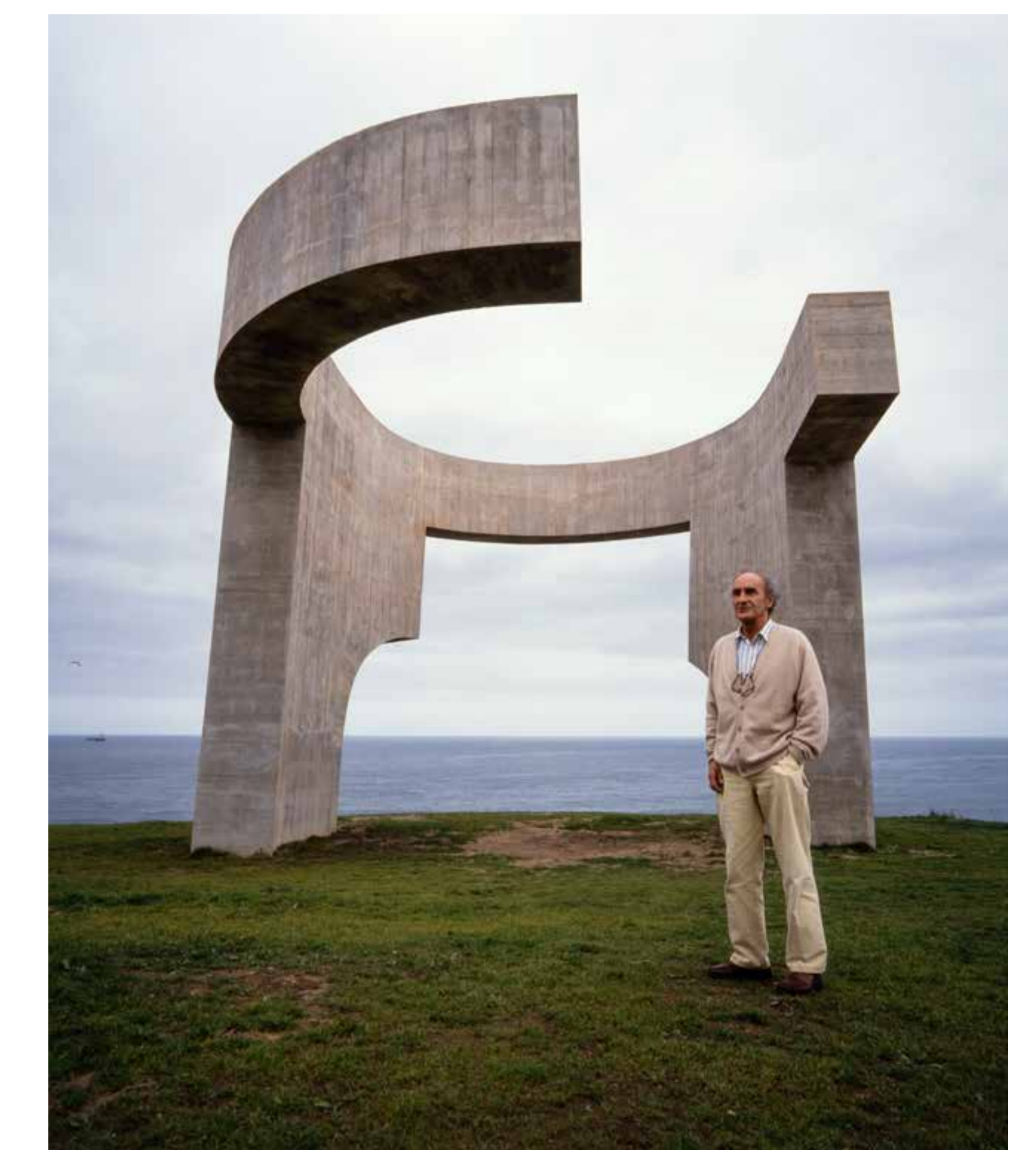
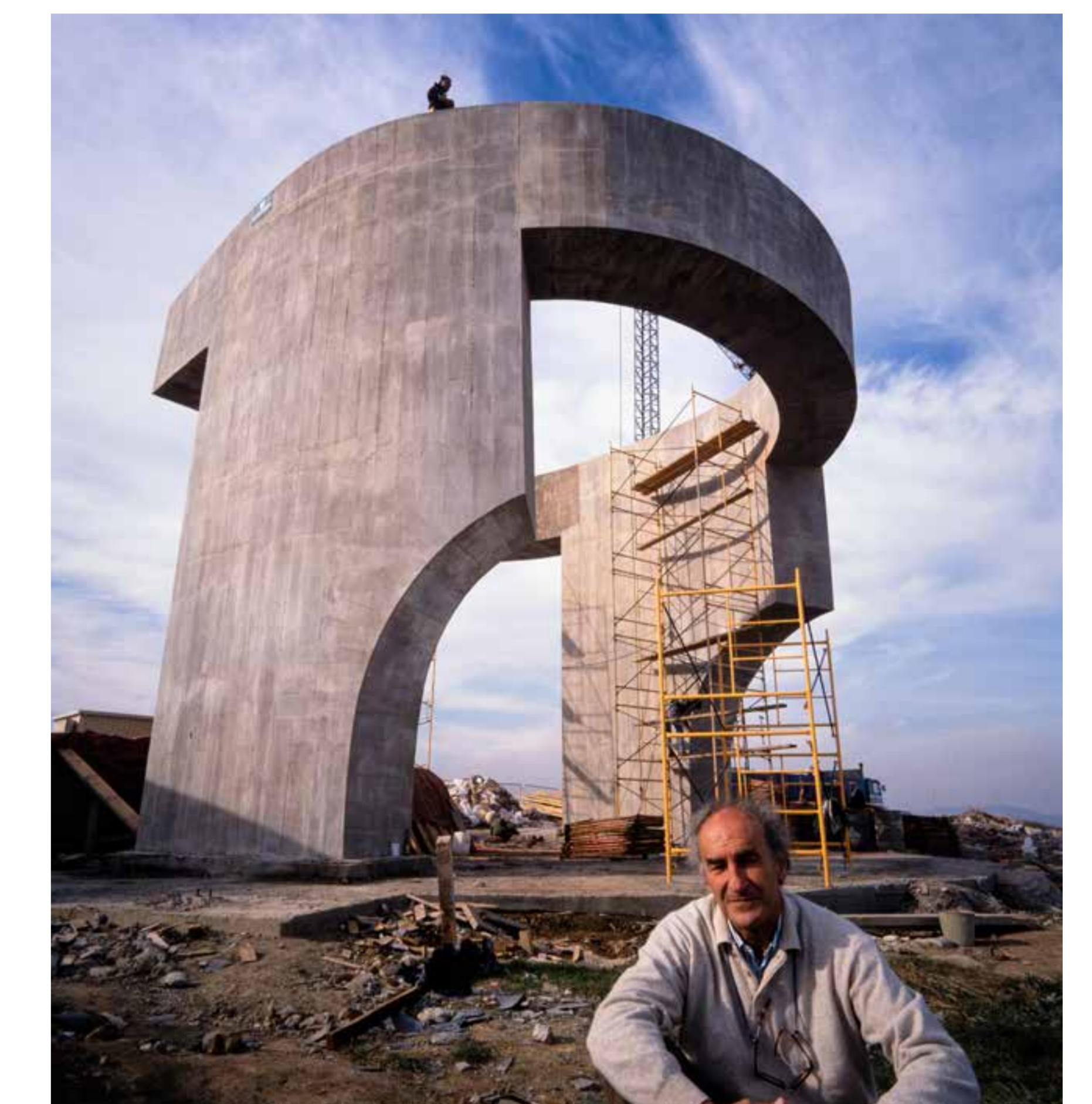
En 1948 marchó a París interesáu pol aura creativa de la ciudá, aunque la esperiencia nun-y permitió cumplir los sos oxetivos. En 1951 tornó al País Vasco cola muyer, Pilar Belzunce, cola que casara un añu enantes. Entamó a trabayar na localidá guipuzcoana d'Hernani, na fragua de Manuel Illarramendi, col que se formó nel arte de la forxa. La esperiencia dio frutu creativu bien rápido, y aquel mesmu añu Chillida asoleyó la so primer escultura abstracta, *Ilarik*, fecha en fierro y madera. Antes de rematar esa década, empecipió a recibir reconocimientu internacional: les sos obres llegaben, pasín ente pasu, a galeríes y museos de Madrid, París, Londres, Milán, Nueva York o Chicago. En 1958 participó na Bienal de Venecia, onde algamó'l Gran Premiu Internacional d'Escultura. Dempués d'esti vinieron dellos gallardones, dende'l Premiu Kandinsky (1960) al Premiu Imperial de Xapón (1991), hasta que recibió'l Premiu Príncipe d'Asturies de les Artes (1997).

En más de mediu sieglu de trayeutoria creativa, Eduardo Chillida desarrolló la so carrera artística meciendo conceutos aparentemente antagónicos que, sicasí, fusionense nes sos obres nuna simbiosis eficaz: masa y vacíu, lluz y solombra, llende y infinitu. Del mesmu mou, nes sos creaciones esperimentó coles cualidaes de materiales estremaos —madera, fierro, piedra, alabastru, aceru o formigón— non como un fin en sí mesmos, sinón buscando los recursos expresivos que podíen añadir a les sos obres. En non pocos casos la materia y la forma siguieron procesos llargos d'estudiu y evolución hasta consiguir l'oxetivu buscáu; ye'l casu de *Peine del Viento*, una de les sos obres más conocíes, na que Chillida trabayó más de quince años hasta qu'en 1977 se materializó na costa de la so ciudá natal.

#### Los otros Elogios

Anque'l *Elogio del horizonte* xixonés ye'l más conocíu, Chillida creó a lo llargo de la so carrera otros *Elogios* atendiendo a elementos esenciales na so obra: *Elogio del agua*, *Elogio del fierro* y les series *Elogio de la luz* y *Elogio de la arquitectura*.

*Elogio del agua*, parque de la Creueta del Coll, Barcelona.  
Cortesía Sucesión d'Eduardo Chillida y Hauser & Wirth.  
© Zabalaga Leku. Xixon, VEGAP, 2020. Foto Archivu Eduardo Chillida



Eduardo Chillida col *Elogio del horizonte* en proyeutu, en construcción y termináu.  
© Jesús Uriarte

A partir de la década de 1970 asume un número creciente d'encargos d'escultura pública, lo que va facer que tenga presencia en delles ciudaes del mundu. Ente esos encargos, *Elogio del horizonte* va ser ún de los más destacaos y reconocíos al tiempu que yera'l predileutu del propiu Chillida.

Nel añu 1999, el Muséu Guggenheim Bilbao —ampliando la muestra que l'añu anterior-y dedicará'l Muséu Nacional Centru d'Arte Reina Sofía— organizó una esposición retrospectiva con motivu del 75 aniversariu del artista, hasta la fecha la más relevante de la so carrera.

En setiembre de 2000, abrió Chillida-Leku / Casa de Chillida n'Hernani, un proyeutu personal del artista y de Pilar Belzunce pal qu'en 1984 mercaren el caseríu Zabalaga, centráu na divulgación de la so obra y n'abellugar una muestra representativa d'ella.

La so última gran propuesta, que nun llegó a pasar de proyeutu, foi'l vacíu del monte de Tindaya en Fuerteventura (Isles Canarias).

Anguaño esiste'l reconocimientu unánime de la so obra como un legáu fundamental dientro del panorama escultóricu español de la segunda metá del sieglu XX.

***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixon** | Cultura y Educación

«El *Elogio* tiene una característica de la que mucha gente no se ha dado cuenta: es una rebelión contra la gravedad».

Eduardo Chillida

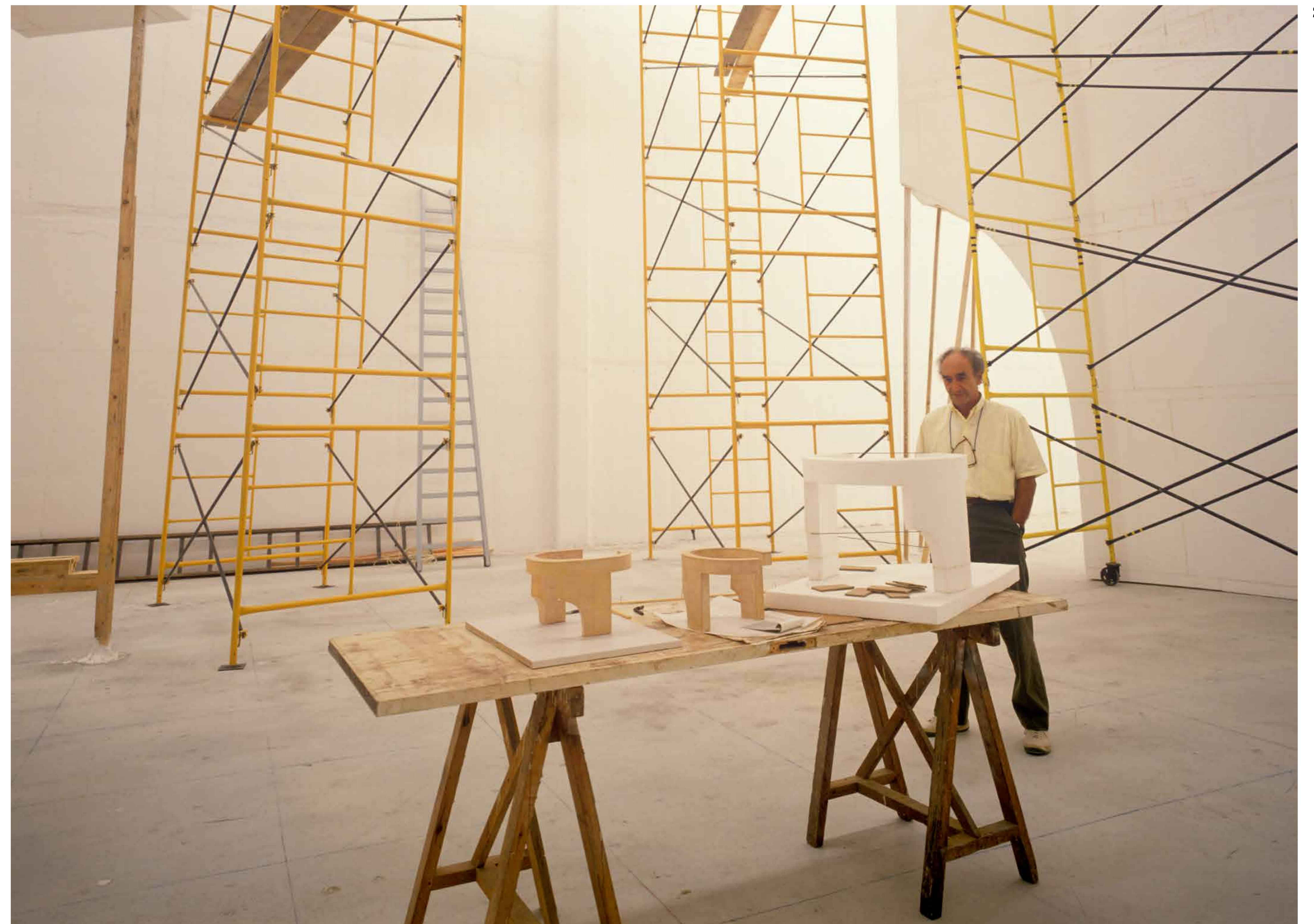
## I. Treinta años del *Elogio del horizonte*

# Construir l'*Elogio*

Hai que tener presente que'l *Elogio del horizonte* ye, lliteralmente, una construcción. Una obra con calter arquitectónicu que s'estrema de les pieces escultóriques tradicionales tallaes, llabraes o fundíes con intervención direuta del so autor.

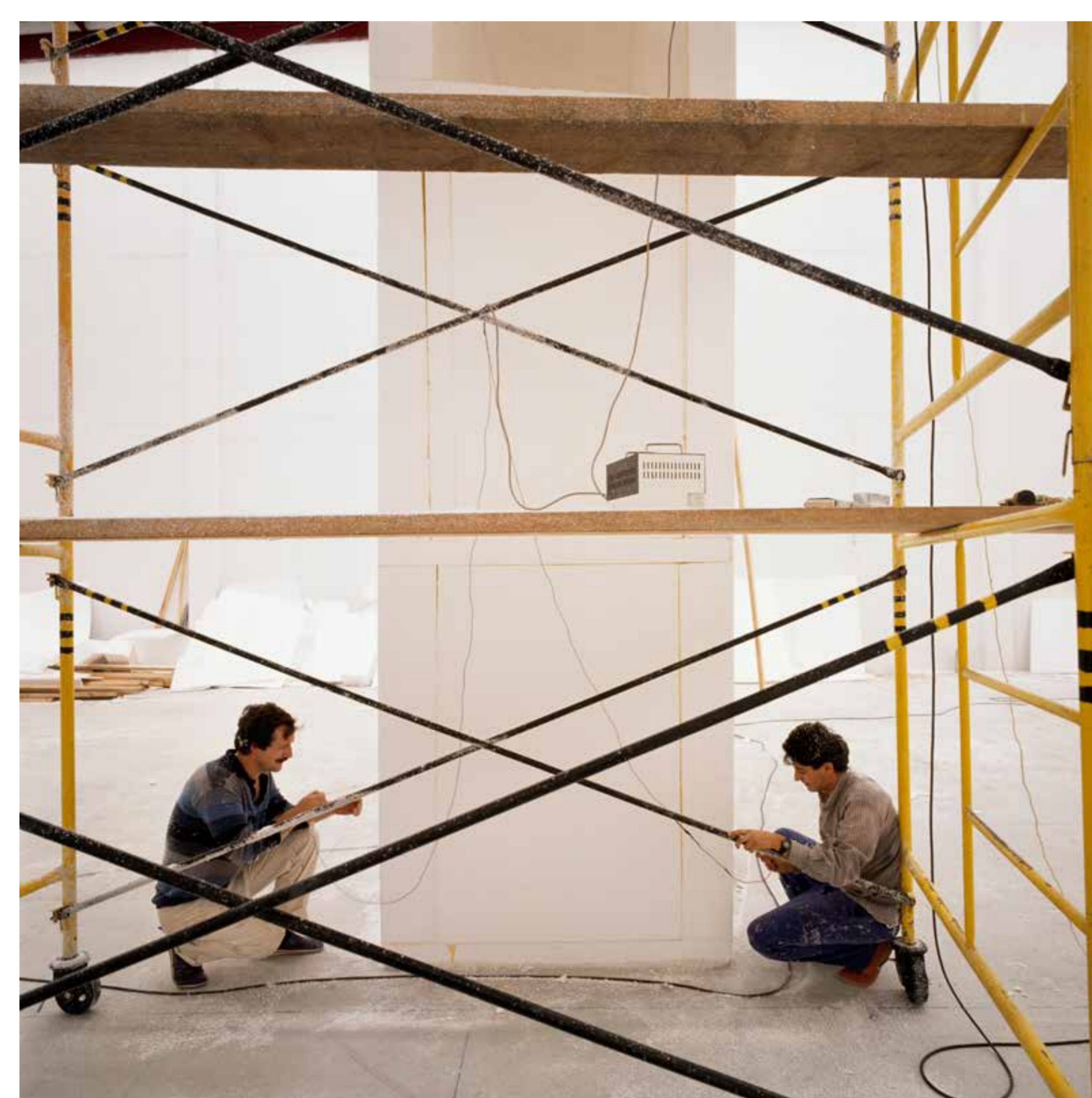
Poru, al tiempu de llevar alantre la obra d'Eduardo Chillida dáse una paternidá múltiple na que tuvieron participación destacada los carpinteros de la ebanistería Bereziartua como autores del encofráu —fechu n'Hernani y treslladáu dempués a Xixón—, iguáu a partir d'un modelu a escala natural desarrolláu pol escultor Jesús Aledo en poliexpán. Asinamesmo, foi clave'l llabor del inxenieru de caminos José Antonio Fernández Ordóñez, que fizo los cálculos estructurales y determinó la composición del formigón de la pieza conforme a les direutrices conseñaes por Chillida. *Elogio del horizonte*, colos sos 10 metros d'altor, 15,5 metros de llargu, 12,5 metros d'anchu y 1,40 metros d'espesor, necesitó 200 metros cúbicos de formigón y una cimentación fecha pente medies d'un pilotaxe que llegó a los 20 metros de fondura pa garantizar el sustentu correutu de les 500 tonelae que pesa. La empresa Entrecanales y Távora encargóse de la so realización dende finales del branu de 1989, Chillida dio'l preste al fin d'obra'l 30 d'ochobre d'esi añu (aunque la pieza entá nun taba peracabada: faltába-y el calter un poco indefinible que-y habien dar la mar, l'aire y el correr del tiempu).

Y equí lleva'l *Elogio* tres décadas (yá consiguió esi calter y esi arrecendor especial), llantáu al borde del abismu, convertiú nun tótem modernu que foi quien a afitase como'l símbolu de Xixón. La so aportación más singular ye que, dentro d'él, podemos sentir amplificáu'l Cantábricu, como si quisiera contanos los sos secretos.



2

1. Jesús Aledo (izquierda) y un ayudante construyendo la maqueta en poliexpán.  
© Jesús Uriarte
2. Eduardo Chillida con maquetas a distintas escalas del *Elogio del horizonte*.  
© Jesús Uriarte
3. Eduardo Chillida colos trabayadores de Bereziartua.  
© Jesús Uriarte
4. José Antonio Fernández Ordóñez con Pilar Belzunza y Eduardo Chillida.  
© Jesús Uriarte



1



3



4

***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura  
y Educación

«Busquemos la Paz en el horizonte, patria de todos los hombres».

Eduardo Chillida

## I. Treinta años del *Elogio del horizonte*

«El *Elogio del horizonte* no nace en el Cerro, pero solo podía ser en el Cerro».

Mikel Chillida, nietu d'Eduardo Chillida, 2020



1



2



3

«Da significado humano al espacio desde el punto en el que se asienta. Tierra, escultura y mar, conforman un diálogo con el tiempo presente y con el futuro».

Alejandro Mieres, pintor, 1999



4

«La vi de noche. Una noche clara con la luz de la luna, me encontré como si estuviera inmerso en un lugar sagrado».

Antonio López, pintor y premiü Príncipe d'Asturies de les Artes, 1989



7



5



6



8

«El tiempo, al final, será el mejor juez de esta gran obra que resulta impresionante desde dentro de si misma, no solo por las perspectivas estéticas, sino también por las sonoras».

Laureano Tuero, periodista, 1989



9



10

1. Maqueta definitiva del *Elogio del horizonte*. © Jesús Uriarte
- 2 y 3. Construcción de la maqueta de poliexpán a escala real y Chillida baxo la mesma tres de la terminación. © Jesús Uriarte
- 4, 5 y 6. Construcción del encofráu sobre la maqueta de poliexpán. © Jesús Uriarte
- 7 y 8. Labores de desencofráu. © Jesús Uriarte
9. Inauguración del *Elogio del horizonte*, 9 de xunu de 1990. © Jesús Uriarte
10. L'*Elogio del horizonte* tres de la so inauguración. © Jesús Uriarte

***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura y Educación

«En estas esculturas públicas, o como se las quiera llamar, existe una cosa que a mí me atrae sobremanera (...), pertenecen a todos».

Eduardo Chillida

## I. Treinta años del *Elogio del horizonte*

# Escultura pública en Xixón

La escultura pública en Xixón estrenóse doblemente en 1891 cola inauguración de les estatuas de Pelayo y Xovellanos; por embargu, hasta 1936 namás s'incorporaron los monumentos dedicaos a Evaristo Fernández San Miguel (1922) y a Manuel Orueta (1927).

Dende la posguerra hasta la década de 1980 les obres escultóriques de promoción municipal tuvieron casi toes venceyaes al parque Isabel la Católica y al Parque Inglés, sacante dalgunes esceiciones contaes, y toes elles siguiendo la estética tradicional de la estatuaria pública.

Fuera d'esa dinámica taba la obra de Ramón Muriedas, *Madre del emigrante* (1970) allugada n'El Rinconín (semeya 1), que daquella nun tuvo una bona acoyida pero que supón un antecedente bien importante na creación contemporánea nesti ámbitu.

Depués vinieron les obres *Cauce* de Joaquín Vaquero Turcios (1976) xunto a l'autopista Y en Serín, les escultures del Parque Infantil Severo Ochoa en Pumarín, obra de Pedro Santamarta Cuenca (1983), *Homenaje a la Navegación* de Vicente Vázquez Canónico (1988), presidiendo la entrada a la Escuela de Marina Civil y el *Árbol de la Ciencia* de Juan Zaratiegui (1989), instaláu a la entrada de la Universidá Llaboral.

A partir de 1990 el Conceyu de Gijón/Xixón empezó un programa d'inversión n'escultura pública que demientres dos décadas distribuyó pela ciudá una trentena d'obres d'arte contemporaneu formando una coleición relevante, procesu que quedó paralizáu dende 2011. El referente d'esa etapa y quiciabes la obra más conocida ye'l *Elogio del horizonte*.



2 © Alejandro Braña. Archivu Municipal de Gijón/Xixón



5 © Alejandro Braña. Archivu Municipal de Gijón/Xixón



1 Muséu del Pueblu d'Asturies



4 © Alejandro Braña. Archivu Municipal de Gijón/Xixón



6 © Divertia Gijón



3 © Alejandro Braña. Archivu Municipal de Gijón/Xixón

Relación d'obres per orde cronolóxicu d'inauguración (1999-2010):

- Elogio del horizonte**, Eduardo Chillida (1990). Parque de Santa Catalina (L'Atalaya).
- Monumento a la Paz Mundial**, Manuel Arenas (1990). Parque d'El Lauredal.
- Metamorfosis**, Pedro Sanjurjo, «Pieycha» (1991). Parque Madres de la plaza de Mayo (destruyida)
- (2) **Obelisco**, Joaquín Rubio Camín (1992). Paséu de Begoña (destruyida)
- Génesis**, Joaquín Rubio Camín (1992). Xardinos de Begoña.
- Escalada**, Pablo Maojo (1992). Palacio de los deportes de La Guía.
- Nordeste**, Joaquín Vaquero Turcios (1994). Subida al Cerru de Santa Catalina (a L'Atalaya).
- Paisaje germinador**, Miguel Ángel Lombardía (1997). Parque del Cabu San Llorienzo.
- Homenaje a Galileo XV**, Amadeo Gabino (1997). Parque del Cabu San Llorienzo.
- (3) **Sombras de Luz**, Fernando Alba (1998). Mayán de tierra.
- Copulaciones**, Pedro Sanjurjo «Pieycha» (1998). Parque Madres de la plaza de Mayo.
- (4) **Andarín**, Miquel Navarro (1999). Paséu de la playa de L'Arbeyal.
- Homenaje a Carantoña**, Joaquín Rubio Camín (1999). Xardinos de Begoña.
- Solidaridad**, Pepe Noja (1999). Parque d'El Rinconín.
- Torre de la Memoria**, Francisco Fresno (2000). Parque de Moreda.
- (5) **En la memoria - Na memoria**, María Jesús Rodríguez (2000). Parque de la Plaza d'Europa.
- Monumento a la república**, Acisclo Manzano y Xaime Quessada (2000). Avenida de Carlos Marx.
- Homenaje a las Brigadas Internacionales**, Amador Rodríguez (2001). Plaza de las Brigadas Internacionales.
- (6) **Cantu los díes fuxios**, Adolfo Manzano (2001). Punta del Cervigón.
- Sin título**, Herminio Álvarez (2001). Parque d'El Rinconín.
- La huella**, Juanjo Novella (2002). Barriu Montevil. Donación de SOGEPSA al Conceyu de Gijón/Xixón.
- Confluencia**, Eugenio López (2002). Parque de Los Pericones.
- Obelisco II**, Joaquín Rubio Camín (2003). Avenida de la Constitución.
- Castillo de Salas**, Joaquín Rubio Camín (2003). Parque Joaquín Rubio Camín, Peñarrubia.
- Dinámica**, Ernesto Knórr (2004). Cai Pintor Manuel Medina. Donación de SOGEPSA al Conceyu de Gijón/Xixón.
- Monumento a los niños de la guerra**, Vicente Moreira (2005). Paséu de la playa de L'Arbeyal.
- Hacia la luz**, Francisco Fresno (2010). Avenida d'Albert Einstein.

A esta serie hai qu'amestar les obres **Espacio exterior**, de Joaquín Rubio Camín (1990), diseñada pa la estación de ferrocarril de Xixón; **Sentimientos**, de Manuel García Linares (1999), instalada na ponte de La Guía; **Germinación**, de Joaquín Vaquero Turcios (2006), asitiada na avenida del Doctor Fleming; y **Centenario**, de Pablo Maojo (2007), nel puertu d'El Musel. Estes obres fueron promovies, respetivamente, por RENFE, el Ministeriu de Fomentu, la Cámara de Comerci u de Gijón/Xixón y l'Autoridá Portuaria de Gijón/Xixón.

**Elogio del horizonte, mirando al futuro**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura y Educación

## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Enantes y dempués del *Elogio*

A partir de les eleiciones municipales del 3 d'abril de 1979, entamóse la democratización de toles poblaciones d'España. Xixón entamó asina un procesu modernizador que, en cierta manera, quedaría simbolizáu cola inauguración de la escultura *Elogio del horizonte*, d'Eduardo Chillida, el 9 de xunu de 1990.

Enantes d'eso, la ciudá mercara L'Atalaya, que foi hasta entós un enclave militar. Tres de la colocación de la obra de Chillida, munchos y munches xixonones visitaron per primer vez esti espaciu esceicional, convirtió nun parque bien grande. La recuperación de L'Atalaya foi una pieza más de los munchos cambios que traxo'l plan d'urbanismu de 1982. Col *Plan Rañada*, aprobáu tres d'un procesu que tuvo la participación ciudadana bayurosa tan carauterística de Xixón, el conceyu tuvo per primer vez na so historia un diseñu global equilibráu.

En Cimavilla lleváronse alantre investigaciones arqueolóxiques sobre'l pasáu romanu de la zona, que permitieron asoleyar el trazáu de la muralla vieya y crear el yacimientu-muséu de les *termes romanes*. Estos trabayos tán tovía activos na antigua *Fábrica de Tabacos*, que nel futuru va tresformase nun centru cultural importante.



1. Plaza Mayor, 1987. Juan Carlos Tuero

2. Inundaciones na Puerta la Villa, 1987. Juan Carlos Tuero

3. Pescadería Municipal, 1987. Juan Carlos Tuero

4. Protestes pola prohibición de venta ambulante de lleche, 1985. Juan Carlos Tuero

5. Muralla romana, 1988. Juan Carlos Tuero



2



3



4



5

***Elogio del horizonte*, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura  
y Educación



## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Costa nueva

Nel so llibru *La villa de Gijón* (1954), el catedraticu del Institutu Xovellanos Justiniano García Prado escribió que «la villa de Gijón debe el mar a Dios, y cuanto es, al mar y a Jovellanos». Y ciertamente, Xixón tuvo y tien a Gaspar Melchor de Xovellanos como referente esencial y creció siempre mirando pal Cantábricu.

Nes dos décadas últimes del sieglu pasáu, Xixón encaró la rexeneración de los sos espacios litorales. Primero, el Muelle vieyu, coles sos entrañables pero decayíes actividaes de pesca y rula, camudó nun puertu deportivu modernu. Y depués, pasín ente pasu, sanióse, renovóse, enguapecióse y remocicóse pal tránsitu solo de peatones tola llinia de costa, incorporando tamién parques nuevos (La Providencia, Cabu de San Llorienzo...) y playes nuevas, haciendo posible un paséu llarguísimu que llega a les llendes del conceyu ensin perder la vista la mar.



1

El centru urbanu tien agora tres sableres grandes: los dos kilómetros del imponente arenal natural de San Llorienzo y, dende 1995, la playa artificial de Poniente, xunto al barriu d'El Natahoyo, y la recuperada de L'Arbeyal, en La Calzada, que sumen respetivamente otros 500 y 300 metros lliniales de playa.

Y sobre esa franxa costera rescatada y redescubierta, la ciudá foi añadiendo equipamientos prestosos venceyaos a la mar, como l'Acuariu de Xixón o el centru de talasoterapia Talasoponiente.

1. Retirada de carbón después de que fundiera'l *Castillo de Salas* na playa San Llorienzo, 1987. Juan Carlos Tuero
2. Llegada de sable a la playa de Poniente, 1998. Juan Carlos Tuero
3. Muelle d'Oriente, 1885. Juan Carlos Tuero
4. Muro de San Llorienzo. Juan Carlos Tuero
5. Playa de L'Arbeyal, 1984. Juan Carlos Tuero



2



3



4



5

**Elogio del horizonte, mirando al futuro**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura  
y Educación

## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Xixón, público y ordenao

En 1985 púnxose en marcha'l PERI d'El Llano, un plan especial pa la reforma interior d'un área de 70.000 metros cuadraos mui degradada, con infraviviendes —por exemplu, el pobláu de La Santina— y que nun tenía equipamientos nin servicios públicos. Allugábase na redolada del desaparecíu campu de fútbol de Los Fresnos pero llegaba inclusive hasta cerca del paséu de Begoña.

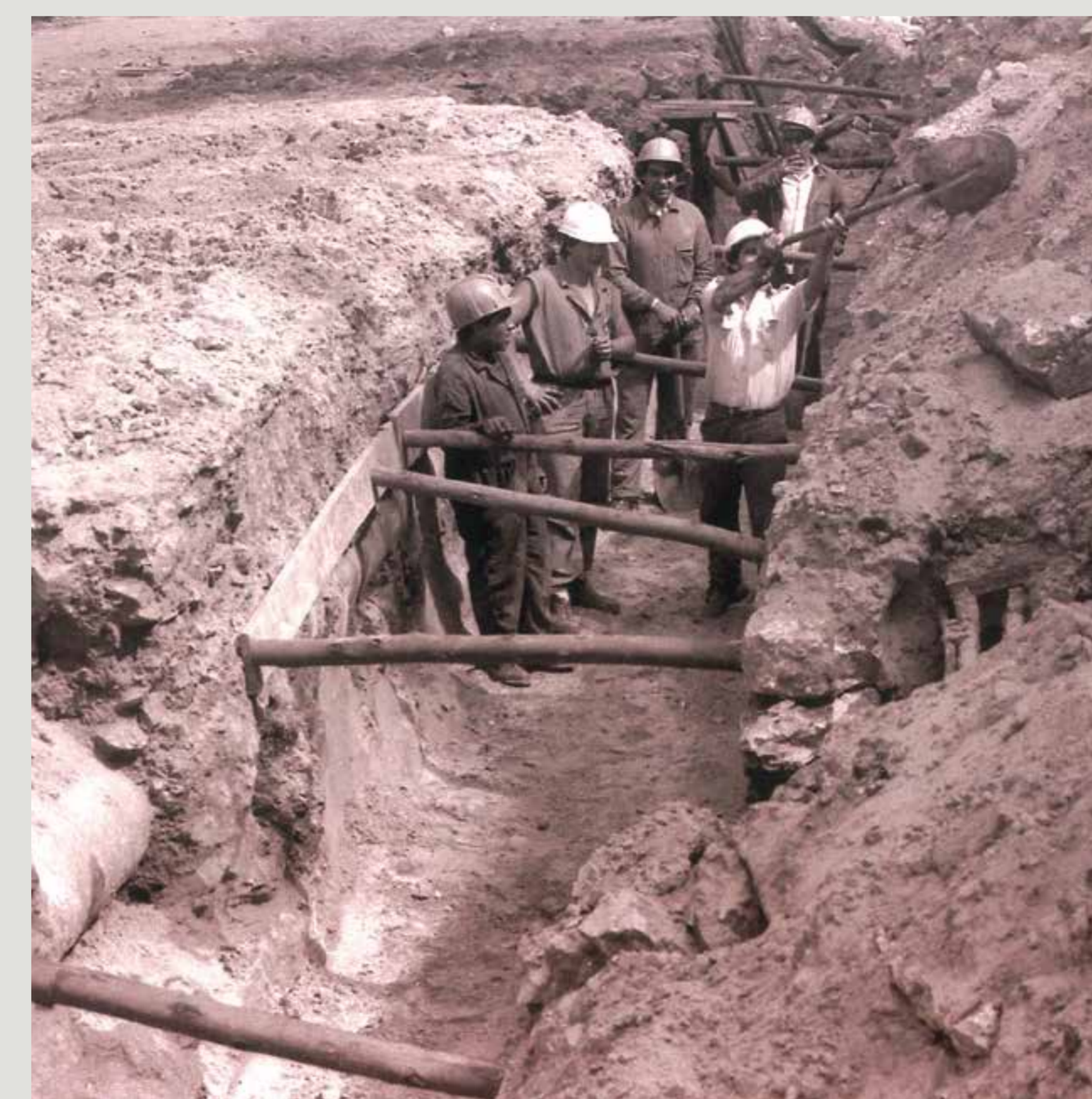
Planes asemeyaos a esti ficiéronse n'otres zones de la ciudá pa conseguir, ente otres coses, **eliminar dafechu'l chabolismu** en barrios como El Llano o Tremañes. La última chabola en Xixón tiróse en 1990.



1



2



3



4



5

1. Chabolas en La Santina, 1987. Juan Carlos Tuero
2. Obres n'El Náutico. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias
3. Obres na cai Covadonga, 1980. Juan Carlos Tuero
4. Desagüe de colectores na playa de L'Arbeyal, h. 1980
5. Cruz de la cai Gaspar García Laviana cola avenida d'El Llano, 1987. Juan Carlos Tuero

Otru problema históricu del conceyu cuasi resueltu: l'agua de consumu. El suministru continuu y de calidá d'agua potable namás enpeció a ser posible en creándose la EMA (la Empresa Municipal d'Agües) en 1965. La xestión y depuración afayadices del agua consumío llegaría mucho más tarde. El **plan de saneamientu integral** arrancó n'abril de 1991, con una implicación fuerte de les alministraciones local, rexonal y estatal.

Dende l'año siguiente, socediéronse obres complexes de construcción de **colectores grandes**: el del oeste, dende El Natahoyo hasta El Musel; el de la playa San Llorienzo, que percuere la cai Ezcurdia hasta l'avenida de Castilla; el d'El Coto de San Nicolás; el del ríu Cutis, qu'atraviesa El Llano... Una infraestructura carísima y mui complexa que remató coles **estaciones depuradores** (la del este ta tovía pendiente) y los emisarios somarinos.

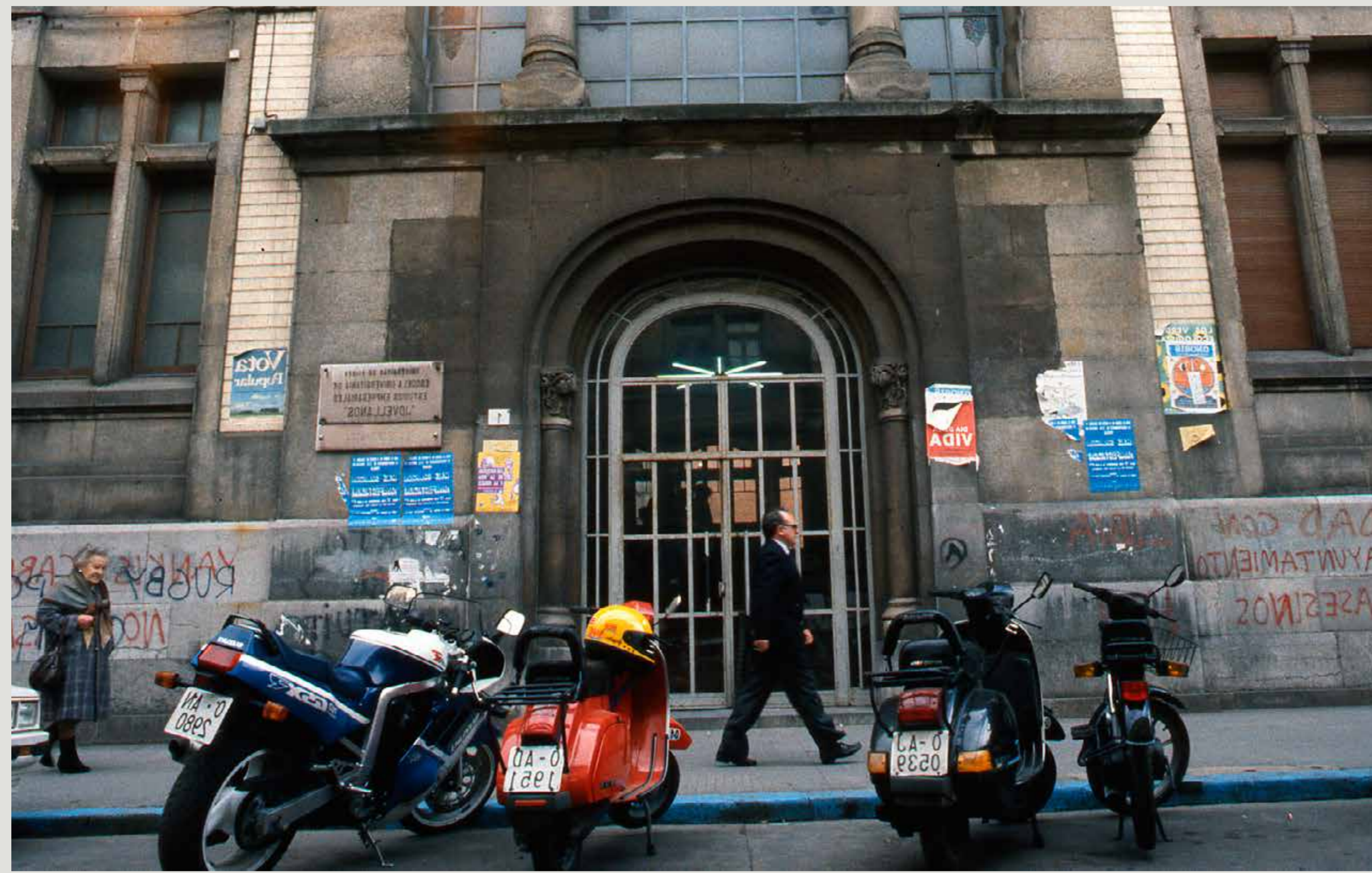
Y xunto cola recoyida y el tratamientu del agua usao, alcontramos la de los **residuos domésticos** y tolos dispositivos de **llimpieza y mantenimientu urbanu**, xestionaos por otra de les empreses municipales grandes nacíes cola democracia local: **EMULSA**.

Pela so parte, EMTUSA —de la mesma época que les anteriores—, ye pieza clave pa un **transporte urbanu** que sofita conceutos nuevos de **movilidad** na ciudá, apostando polo colectivo y apoyándose na suficiencia y calidá de vehículos y servicios, y na anovación teunolóxica..

## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Construyir conocimientu

El campus universitariu xixonés empeció a desarrollase va poco más de tres décadas. El plan especial que lu guió ye de 1987. Tratábase d'axuntar al rodiu del suelu públicu disponible en Cabueñes y Viesques les escueles universitarias nuevas: Marina Civil, Inxeniería Industrial y Ciencies Empresariales. Más tarde, cuando les circunstancias lo hicieron posible, llevóse alantre'l remocique total de la **Universidá Llaboral**, que pasó a acoyer aularios y departamentos universitarios xunto a otres enseñances y servicios culturales.



1

L'edificiu monumental de Luis Moya, que se construyó a mediaos del sieglu XX, catalogóse como Bien d'Interés Cultural nel añu 2016. El Conceyu aprobó de recién proponer qu'a esi reconocimientu y proteición se-y añada la declaración de **Patrimoniu de la Humanidá** que concede la UNESCO.

El raigañu del campus universitariu como espaciu de conocimientu reforzóse enforma col desarrollu, nel mesmu entornu, del **Parque Científicu y Teunolóxicu**. Un complementu empresarial mui afayadizu que creció rapidísimu (lo que confirma'l so aciertu) y que tuvo en Xixón una particularidá respetu a otres instalaciones españoles asemeyaes: el so protagonismu y el puxu municipal.

Esi conxuntu privilexiáu no que cinca a lo arquitectónicu y a lo paisaxísticu, onde se mecen equipamientos y servicios universitarios y empresariales de tipu teunolóxicu, recibe'l nome de **Milla del Conocimientu**, y ye yá un pilar esencial de la economía local con muncha proyección de futuru. Anguaño, dan-y vida más de venti entidaes y unes quince mil persones.

1. Escuela de Comerciu. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias

2. Nel añu 2001 el Gobiernu del Principáu d'Asturies fízose cargu del edificiu de l'antigua Universidá Llaboral. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias

3. Campus Universitariu y Escuela de Marina Civil. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias



3

**Elogio del horizonte, mirando al futuru**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura  
y Educación

## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Cultura ciudadana

El dinamismo cultural de Xixón y la so proyeición catapultáronse nes dos últimos décadas del sieglu pasáu. La **Semana Negra**, el **Festival de Cine** o los conciertonos d'estrelles mundiales del rock permitien alcontrar el nome de la ciudá nos medios de comunicación españoles y estranxeros.

Multiplícáronse amás les actividaes culturales y educatives empobinaes a la población local. Tanto instituciones públiques como asociaciones y entidaes privaes fueron les sos promotores, anque l'impulsu principal correspondió siempre al Conceyu, que les organizó al traviés de la Fundación de Cultura, la Universidá Popular (entidaes unificaes en 1993) y el Teatru Xovellanos.

La **Universidá Popular de Xixón** suma cuasi cuatro décadas d'esperiencias orientaes a la educación d'adultos, al traviés sobre too de cursos y talleres. Foi una ferramienta de crecimentu y tresformación cultural y social mui potente y apreciada.

La rede d'equipamientos museísticos y bibliotecarios creció de la mano de la **Fundación de Cultura**. Una base perbona pa recuperar y conservar la historia local y rexonal, pa difundir les creaciones plástiques y pa promover la llectura y facela fácil y afayadiza. Eses infraestructures garren una dimensión particular nos **centros municipales integraos**, onde les biblioteques, la oferta cultural —y dacuando deportiva— y los servicios sociales y alministrativos a la ciudadanía formen un too compactu. Un conceutu nuevu, pioneru. Pa rematar, el **Teatru Xovellanos** ye, xunto cola Fundación de Cultura y el so **Centru de Cultura Antiguu Institutu**, l'organizador principal de l'actividá musical, teatral y escénica de Xixón. El teatru espropiáralu'l Conceyu en 1989, dos años depués que qu'acabara nél l'actividá privada. La presión popular fizo posible'l so rescate pa que la ciudá pudiese conservar un gran teatru.



### Renacimentu del Teatru Xovellanos

#### 19 de xunetu de 1990

Reinauguración provisional del Teatru Xovellanos nun actu simbólicu que celebra la so reconversión en teatru públicu. Actuó la compañía Els Joglars.

#### 8 d'ochobre de 1992

Firma del conveniu de remocique total soscritu ente'l Conceyu de Gijón/Xixón y la Dirección Xeneral de Vivienda y Arquiteutura. El presupuestu de la intervención superaba los 650 millones de pesetes.

#### 25 de febreru de 1993

El teatru ufierta la so actividá última enantes de los trabayos de remocique. Actuó la Orquesta Sinfónica del Principáu d'Asturies dirixida por Edmon Colomer.

#### 5 de mayu de 1995

Reinaugúrase'l Teatru Xovellanos con un conciertu del gran tenor Alfredo Kraus col qu'empecipia la última etapa —la que más rescampa— na vida del teatru xixonés centenariu.



1. Paco Ignacio Taibo II presentando'l cartelu de la Semana Negra, 1991. Juanjo G. Arias
2. José Luis Garci, Festival de Cine, 1989. Juan Carlos Tuero
3. Conciertu del grupu Dire Straits en Xixón, 1992. Muséu del Pueblu d'Asturies. Arhivu La Voz de Asturias
4. El Teatru Xovellanos depués del remocique. Ana Muller. Muséu del Pueblu d'Asturies
5. Conciertu de Tina Turner en Xixón, 1990. Juan Carlos Tuero



### Dalgunos conciertos importantes

#### TINA TURNER

El Molinón, 8 de xunetu de 1990. Primeru de los conciertonos de Xixón, celebráu énte 42.000 persones.

#### DAVID BOWIE

Les Mestes, 11 de setiembre de 1990. 20.000 persones.

#### STING

El Molinón, 8 de xunetu de 1991. 28.000 persones.

#### DIRE STRAITS

El Molinón, 22 d'agostu de 1992. 42.000 persones.

#### BOB DYLAN

El Bibio, 8 de xunetu de 1993. 6.000 persones. Dylan volvió actuar nel Teatru Xovellanos n'abril de 1999.

#### PRINCE

Les Mestes, 19 d'agostu de 1993. 20.000 persones.

#### ROLLING STONES

El Molinón, 2 de xunetu de 1995. 45.000 persones. Únicu conciertu n'España de la banda británica nesta xira.

#### BON JOVI

El Molinón, 5 de xunu de 1996. Otru llenu nel estadiu.

#### BRUCE SPRINGSTEEN

El Molinón, 7 de mayu de 1993. 40.000 entraes vendíes. El músicu de New Jersey repitió conciertos en Xixón 10 y 20 años depués, el 15 de mayu de 2003 y el 26 de xunu de 2013, col estadiu siempres enllenu.

#### MARK KNOPFLER

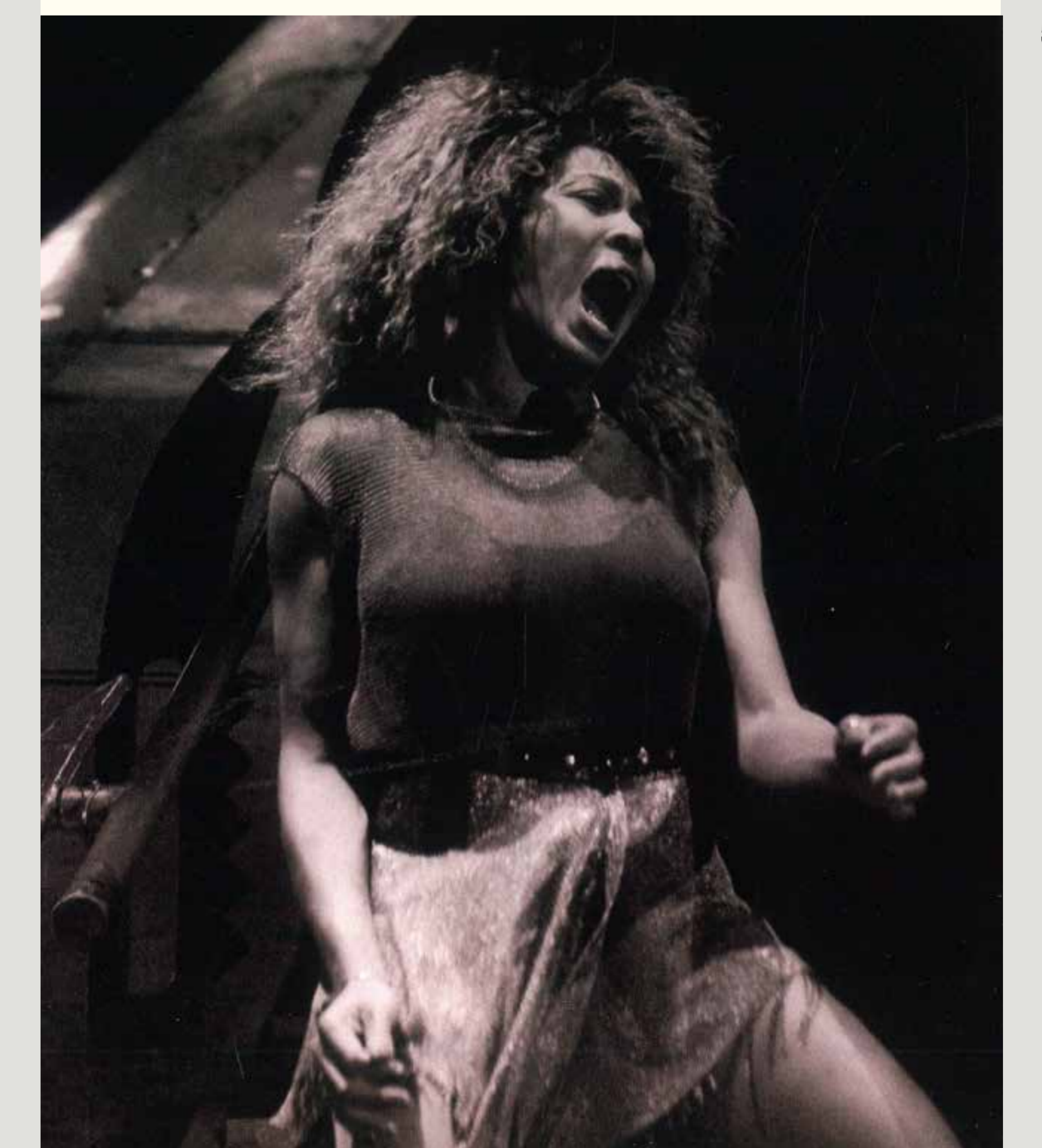
Palaciu de Deportes, 21 de xunetu de 1996.

#### JETHRO TULL

Teatru Xovellanos, 3 de payares de 2000.

#### PAUL McCARTNEY

El Molinón, 25 de mayu de 2004.



## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Rojiblanco... y verde

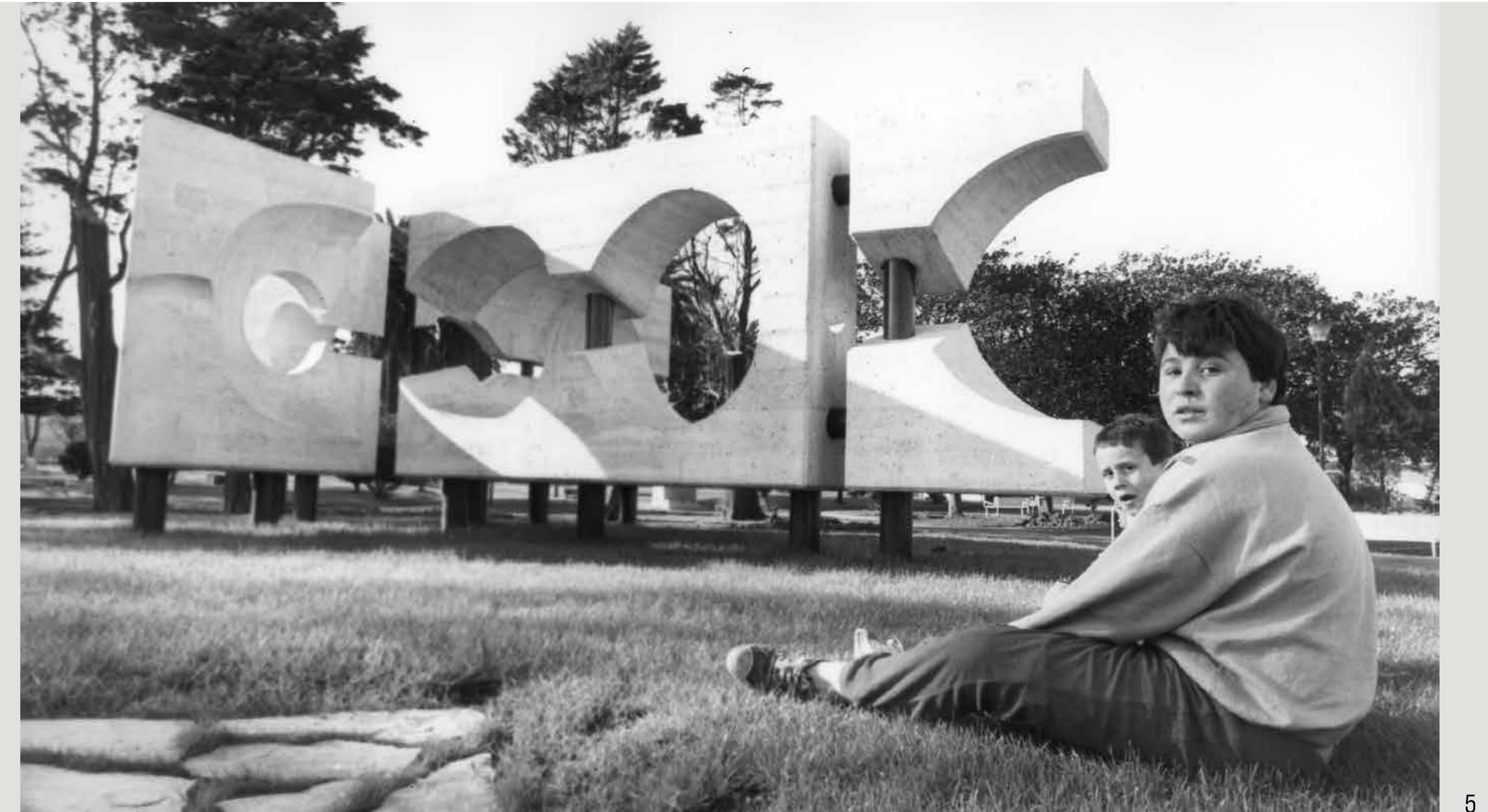
Deporte ye seguramente'l primer apellíu de Xixón. La nuestra ciudá identificase d'un mou apasionáu con ello dende que ye una actividá de mases. Los comienzos n'España de les principales modalidaes —ciclismu, monte, natación, vela, fútbol...— tienen en Xixón deportistes y clubes pioneros. Val bien con citar al **Real Grupo de Cultura Covadonga** y al **Club Natación Santa Olaya** p'amosar cuánto pesa equí l'asociacionismu deportivu. Y hai docenes, sinón cientos, d'entidaes de tolos tamaños.

Foi Víctor del Busto, conceyal de la primer corporación democrática, quien plantegó apurrir estructures y infraestructures públiques pal deporte local. Tres de la creación en 1982 del **Patronatu Deportivu Municipal**, la popularización de la práutica deportiva llegó a tolos barrios.

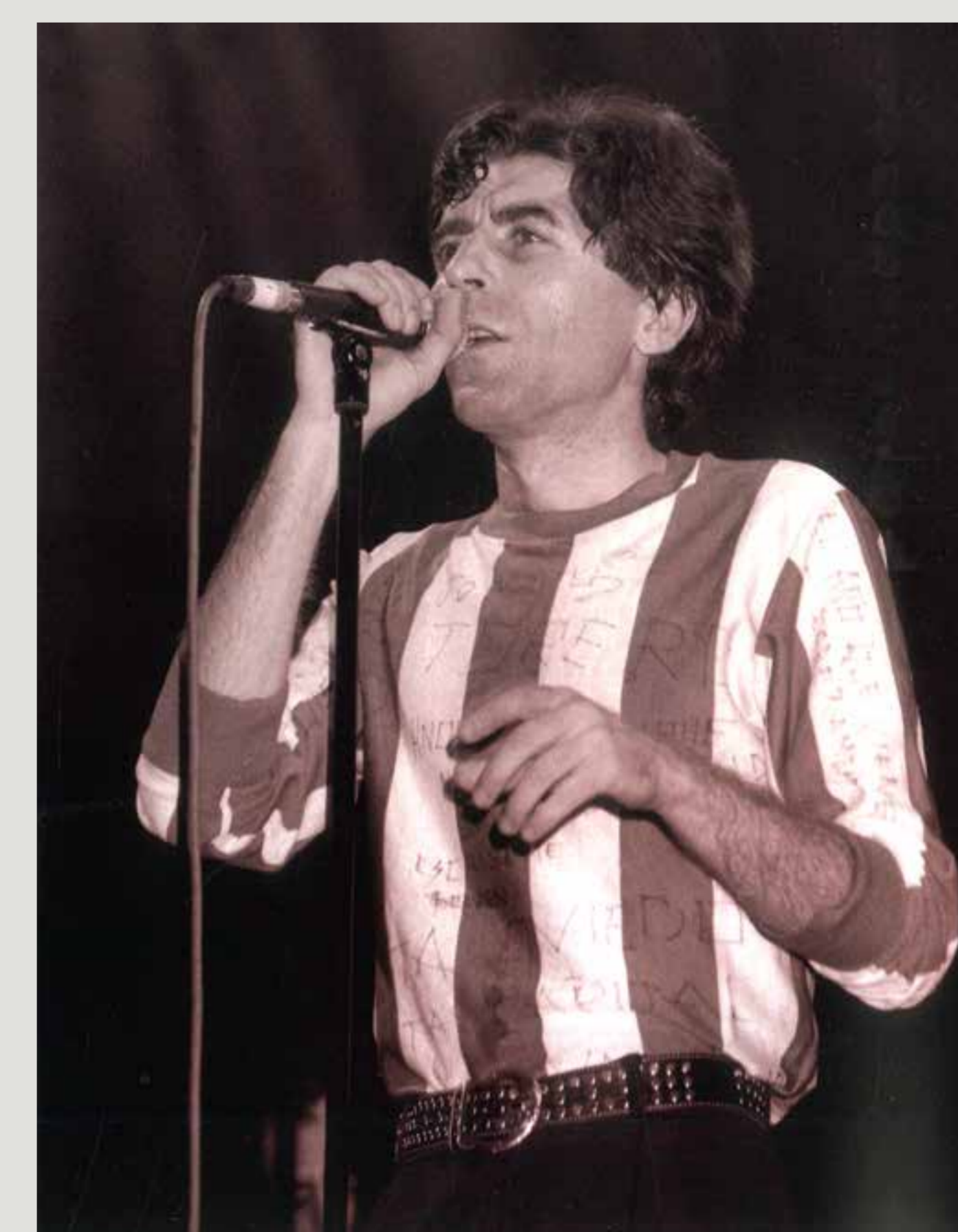
L'estadiu municipal **El Molinón-Enrique Castro «Quini»** ye, ensin dulda, l'emblema deportivu de la ciudá, nel que xuega como equipu local el **Sporting de Gijón**. Ente 1977 y 1997 el Sporting mantúvose en Primera División y amás foi, delles temporaes, ún de los grandes del fútbol español.



1. Piscina d'El Llano «Luis Alvar González» (1991). Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias
2. Palaciu de Deportes de La Guía, inauguráu nel añu 1992: Daniel Gutiérrez Granda, conceyal; Vicente Álvarez Areces, alcalde de Xixón, col conceyal Jesús Morales Miravalles. Dende 2014 lleva'l nome de Palaciu de Deportes Adolfo Suárez. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias
3. Entrenamientu del Sporting en San Llorienzo, 2006. Juan Carlos Tuero
4. Bolos nel antiguu campu de Los Fresnos, 1986. Juan Carlos Tuero
5. *Monumento a la paz mundial* (1990), obra de Manuel Arenas nel parque d'El Lauredal. Muséu del Pueblu d'Asturies. Archivu La Voz de Asturias
6. Cross popular Villa de Gijón, 1986. Juan Carlos Tuero
7. Joaquín Sabina, 1989. Juan Carlos Tuero



Hasta que llegó'l cambéu democráticu, en Xixón había poco más de diez cais arbolaes, con malapenes doscientos exemplares en total. Pero dende 1979, la estensión de zones verdes y la plantación d'árboles arrancó, y cultúvose, a mui bon ritmu. Anguaño tenemos más de **siete mil árboles** nes cais y, solo nel nucleu urbanu, **seiscientos zones axardinaes** que sumen tres millones de metros cuadraos. El conxuntu del patrimoniu verde municipal triplica esta cifra, incluyendo los parques forestales y periurbanos, les carbayeres y el **Xardín Botánicu Atlánticu**, que s'inauguró n'abril de 2003.



**Elogio del horizonte, mirando al futuro**

+ info: [museos.gijon.es](http://museos.gijon.es)

**Xixón** | Cultura y Educación

## II. Elogio de Gijón/Xixón

# Cais pa nun callar

L'espíritu de la ciudá y de la población xixonosa, el so calter solidariu, combativu, apasionáu y llibertariu, manifestóse siempre de manera destacada nes cais de la villa. El movimientu vecinal y asociativu ocupóles una montonera de veces. Y el movimientu obreru, ta claro. Tovía nos acordamos bien, porque duraron munchu tiempu y tuvieron un voltaxe altu, de les movilizaciones del sector naval. Y, más de recién, les que reivindicquen la igualdá de mueres y homes y rechacen la violencia machista.



Les cais de Xixón empapáronse de feminismu, y los sos rótulos camudaron tamién tovía —non lo suficiente entá— como consecuencia d'esi puxu nuevu y de los cambios de mentalidá.

En 1980, había namás cinco nomes de mueres nel nomenclátor: Adosinda, Eulalia Álvarez, María Bandujo, Concepción Arenal y Isabel la Católica. Esa nómina ampliósse hasta trenta en 1995, pero anguaño perpasal centenar. Tenemos en Xixón 104 nomes de mueres, o de significación feminista, nos viales del conceyu.



1. Protesta contra la violencia de xéneru, 2004. Juan Carlos Tuero
2. Protesta de trabayadores d'IKE, 1987. Juan Carlos Tuero
3. Pintada nel Elogio enantes de la inauguración, 1989. Juan Carlos Tuero
4. Protesta estudiantil, 1985. Juan Carlos Tuero
5. Conflictu n'Astilleros Riera, 1987. Juan Carlos Tuero

## 104 cais con nome de mujer

Plazoleta de l'actriz Aurora Sánchez  
 Cai d'Ada Byron  
 Cai d'Adosinda  
 Cai d'Aida de la Fuente  
 Xardinos d'Alicia Alonso  
 Cai d'Alicia Concepción Álvarez  
 Cai d'Ana María  
 Cai de la Argandoña  
 Cai d'Aurora de Albornoz  
 Cai de Betty Friedan  
 Cai de Blanca de los Ríos  
 Cai de Carmen Amaya  
 Cai de Carmen Conde  
 Cai de Carmen Leal Mata  
 Cai de Carmen Martín Gaité  
 Cai de Cecilia  
 Cai de Clara Campoamor  
 Parque de Clara Ferrer  
 Plaza Club Patín Solimar  
 Cai de Concepción Arenal  
 Cai de Concha Espina  
 Cai de Consolación  
 Cai de Constanza de la Mora y Maura  
 Cai de Constantina Pérez y Anita Sirgo  
 Cai de Consuelo Bustos  
 Cai de Corín Tellado  
 Cai de Dolores  
 Cai de Dolores Ibárruri  
 Paséu de Dolores Medio  
 Cai de Dorotea  
 Cai d'Enriqueta Ceñal  
 Cai d'Esmeralda Maseda  
 Cai d'Esperanza  
 Cai d'Esther Sastre  
 Cai d'Eulalia Álvarez  
 Cai d'Eulalia de Llanos y Noriega  
 Cai de Faustina Álvarez García  
 Cai de Federica Montseny  
 Cai de Gabriela Mistral  
 Cai de Gloria Fuentes  
 Cai d'Hipatia de Alejandria  
 Cai d'Irene Falcón  
 Cai d'Irene Fernández Perea  
 Cai d'Isabel la Católica  
 Cai de Jimena Fernández de la Vega  
 Cai de Jimena Menéndez Pidal  
 Xardinos de la filósofa Amelia Valcárcel  
 Parque de la maestra Eladia García Palacios  
 Cai de la Maestrina  
 Cai de Laura de los Ríos  
 Cai de les Cigarreres  
 Cai de Luisa Balanzat  
 Cai de Macarena  
 Parque de les Madres de la Plaza de Mayo  
 Cai de Les Maestrines  
 Plazoleta de la maestra Aida Corte Morán  
 Cai de Margarita Salas  
 Cai de Margarita Xirgu  
 Cai de María Andrea Casamayor  
 Cai de María Asunción Catalá  
 Cai de María Bandujo  
 Cai de María Cristina  
 Cai de María de Echarri  
 Cai de María de las Alas Pumarino  
 Cai de María Dolores  
 Cai de María Dolores Muñiz Junquera  
 Cai de María Elvira Muñiz  
 Cai de María González, La Pondala  
 Cai de María Guerrero  
 Cai de María Josefa  
 Cai de María Moliner  
 Parque de María Teresa González  
 Cai de María Teresa León  
 Cai de María Zambrano  
 Cai de María Vallina  
 Cai de Mariana Pineda  
 Cai de Marie Curie  
 Cai de Matilde de la Torre  
 Cai de Mercedes Villazón Tuva  
 Xardinos de Mireia Asejo  
 Cai de Paulina Canga  
 Cai de Pilar  
 Cai de la pintora Carolina del Castillo  
 Cai de la pintora Concha Mori  
 Cai de la pintora Julia Alcayde  
 Cai de la pintora Pepa Osorio  
 Cai de Rafaela Lozana  
 Xardinos de la Reina  
 Paséu de Rigoberta Menchú  
 Cai de Robustiana Armiño  
 Cai de Rosa Luxemburgo  
 Cai de Rosalia de Castro  
 Paséu de Rosario d'Acuña  
 Cai de Rosario Trabanco  
 Plaza de Sara Suárez Solís  
 Cai de sor Juana Inés de la Cruz  
 Cai de Tina Modotti  
 Parque de les Trece Rosas  
 Xardinos del Tren de la Libertá  
 Cai de Veneranda García Manzano  
 Cai de Verónica  
 Cai de Victoria Kent  
 Cai de Virginia González  
 Cai de Zola